

en ellos, y notaron que constantemente se excusaba de aceptar. Dícese que llevó su imprudencia ó su candidez al extremo de andar en negociaciones para aparecer como improvisador; y el caso merece referirse con las propias palabras del P. Avendaño, quien asegura que andaba el cuento *muy valido y público*. «Uno de los sermones que se predicán en la Santa Iglesia Catedral en la octava del Corpus corre por cuenta de la Archicofradía del Santísimo Sacramento. Al religioso predicador á cuyo cargo estaba el sermón fué tres meses antes cierto caballero del hábito de Santiago (que cuando nos pidan información diremos quién es) á pedirle que le dejase el sermón, porque el Sr. Arcediano había propuesto el predicarlo, y quería la Archicofradía servirle con este obsequio. Vió el religioso el cielo abierto, y desde luego convino en dejarlo.—*Es que ha de ser con dos condiciones*, dijo el caballero: *lo ha de tener secreto V. P.—Sí haré*, dijo el orador: *¿y la segunda cuál es?—La segunda es que la víspera del sermón se ha de fingir V. P. enfermo, para que así diga la Archicofradía que se vale del Sr. Arcediano, para que viéndolo México predicar de un día para otro juzgue que predicó de repente, que ese es todo el intento.*—*Eso no haré*, replicó el religioso: *dejar el sermón, al punto; guardar el secreto, como un mudo; hacerme enfermo, como un muerto; mas no es crédito de mi Religión que avisando la víspera predique el sermón otro que no sea de mi hábito.*»

«Cierta ó fraguada la anédocta corría generalmente, y el daño era igual para el pobre Arcediano, quien al fin se vió obligado á aceptar el sermón de la Purificación de Nuestra Señora en la Catedral. Ya es de considerarse el numeroso auditorio que acudiría á cerciorarse del ingenio y letras del que asumía la autoridad de censor y maestro de los oradores de México. Días antes se había dejado decir «que el púlpito de la Catedral estaba inmundo por predicar en él sujetos mozos,» y en la hora crítica puso el sello á su indiscreción, diciendo en voz baja al Sr. Arzobispo, al pedirle la bendición: «Ahora oirá V. E. Teología de Alcalá.» No faltó quien lo percibiese y en el acto lo divulgase, con lo cual se aguzaron más los oídos para el sermón y se afilaron las tijeras de la crítica para el orador.

«Comenzó su discurso con las frases modestas de estampilla; y de habérsele ofrecido á poco, usar de la palabra *sol*, tomó pie para decir: «A la voz de Josué se pararon en su veloz carrera el sol y la luna, *steteruntque sol et luna*. Convengo en que se «pare el sol . . . » y ¡oh desgracia! *aquí se paró el domine Coscojales*, como dice un maligno contemporáneo en nota marginal que puso á mi ejemplar del sermón; es decir, que se le fué el discurso, y no pudo anudar el roto hilo de sus ideas, por más que el Dr. Alonso Alberto de Velasco (cura del Sagrario y autor de varias obras, entre ellas la muy conocida historia de la Renovación del Sr. de Santa Teresa) «le sopló por tres ó cuatro veces, y él estuvo por otras tantas para coger la escalera y bajar del púlpito, y le habría estado mejor,» dice el P. Avendaño. Al cabo, no pudiendo salir de aquel atolladero, «abandonó el resto de la *salutación*, y se arrodilló á rezar el *Ave María*. Repuesto un tanto con la interrupción, pudo continuar su discurso hasta acabarle.»

«Semejante fracaso colmó el gozo de los avispados oyentes, y siguiendo el uso del tiempo, le desahogaron con diversas *coplillas á lo faceto* que al día siguiente corrían las calles. Picado el Arcediano, ocurrióle en mala hora imprimir su sermón, y le publicó tres meses después, para que corriese más y no quedara privado el público de los alambicados conceptos que la turbación le obligó á suprimir en el púlpito. Es pieza rara, y su portada la siguiente:

«ORACION | EVANGELICA, Y PANEGYRICA | DE LA
PURIFICACION | DE MARIA SS^{MA} | Que Predicó | EN LA
SANTA IGLESIA METROPOLITANA | de México, el día dos
de Febrero | de este año, de 1703. | El Doctor D. DIEGO DE
ZUAZO, Y | COSCOJALES, Colegial Mayor, que fué, | de San
Ildefonso, Universidad de Alcalá de | Henares, y Cathedrático,
en propiedad, de | Philosophía, en ella: y actual Arzediano
en | dicha Santa Iglesia Metropolitana. | QUIEN LA DEDICA
| A LA EXC^{MA} SEÑORA DOÑA JUANA | de la Cerda y Aragón,
Duquesa de Alburquerque | que, Marquesa de Cuellar, Condesa
de Ledesma, y Huelma, Señora de la Villa de Mombel-

| tran, la Codosera, Lanzahita, Mijares, Pedro | Bernardo, Aldea Davila, de la Rivera, S. Estevā, | Villarejo, y las Cuebas, &c. | Con Licencia en Mexico, en la Imprenta de Juan Joseph Guillena Carrascoso, | Impressor, y Mercader de Libros en el Empedradillo, año de 1703.

«(En 4º, portada orlada: 8 ff. sin numerar: págs. 1-24.)»

«Desde antes de la llegada del Arcediano se había hecho notable el P. Avendaño por sus quejas contra los agravios que sufrían los *criollos*. En un sermón predicado en Puebla el Domingo de Ramos de 1695 no escaseó las censuras al gobierno, y hacia el fin, hablando del diluvio, dijo: «Como el agua mira á los peces como de casa, como de adentro, por eso no perecieron en el castigo. Eran domésticos los peces: eran de adentro: los demás animales eran de afuera; y como el agua fué ejecutora del castigo, á los de afuera los ahoga, á los de adentro los libra; á los de afuera los castiga, á los de adentro los defiende; á los de afuera no les consiente nada, y los de adentro se salen con todo.» Y para que nadie dudase del sentido de sus palabras, comienza á renglón seguido en estos términos la peroración: «¡Oh América desdichada por este dentro y fuera de los respetos! ¡Qué de cosas me ofrecía aquí la razón para ponderar las sinrazones con que te tratan; los de fuera hechos ya de casa y muy de adentro premiados: los de adentro echados fuera y tratados y maltratados como en el diluvio las aves, ó como en su tierra los brutos, los peces dentro del agua de sus lagunas ó de sus mares, tan anchurosos y holgados, con los premios como llovidos, no para anegarlos en el diluvio, sino para que triunfantes sobre las espumas reinen y vivan sin el tormento del susto, porque con todo y sobre todo tienen dominio, sólo por este respecto de mirarlos como de casa: á ellos los premios, si es que son premios para ellos lo que les quitan á los otros; á ellos las conveniencias, á ellos los puestos, á ellos el mando, á ellos todo. ¡Oh Dios eterno! ¡Oh Dios infinito! ¡Oh Dios igual! A cuenta de vuestra Providencia está el mirar estas desigualdades, dando el premio y el castigo, sólo por la independencia, como lo hizo hoy vuestra suprema justicia, dan-

«do la absolución á los de afuera* y el castigo á los de adentro,** porque éstos eran los culpados y aquellos los inocentes, «y el ejemplo á todos los que administran justicia, para que por la imitación de vuestras absoluciones y condenaciones, condenen y absuelvan conforme la causa.»

«Extraño parece que habiendo renunciado voluntariamente los títulos y honores *españoles* que su calidad de *criollo* no le habría impedido disfrutar, y abrazado una carrera de abnegación y sacrificio, abrigara el P. Avendaño tan viva irritación contra la preferencia dada á los españoles para los provechos de las Indias. Pero ó sus ideas habían cambiado con los años, ó le movía únicamente el bien común de sus compatriotas, que es la interpretación más caritativa. De cualquier manera, si en tiempos atrásregonaba tales sentimientos en el púlpito, era consecuencia natural que ahora como *criollo* y predicador de nota, fuera uno de los más ofendidos por los dichos del Arcediano, y aprovechó la buena ocasión que se le venía á las manos con la impresión del discurso; porque sin fundarse sólo en su memoria, que podría ser tachada de infiel, sino teniendo ya delante en caracteres indelebles cuanto había dicho y pensado decir el orador, podía atacarle de pie firme, y agregar á los defectos del sermón la vanidad de haberlo impreso para perpetuar la memoria del ridículo contratiempo ocurrido al predicarle. Así lo hizo, escribiendo y circulando una violenta crítica manuscrita que debió de correr mucho, porque hasta el día se conservan varias copias de ella. Suele haber variaciones en el título: el de la mía es como sigue:

«Fe de Erratas. Respuesta Apologética á la Dedicatoria, Aprobaciones y Sermon de la Purificación, que en la Santa Iglesia Cathedral de México medio predicó y despues imprimió del todo el Dr. Diego Suaso y Coscoxales, Arcediano de dicha Iglesia Cathedral de México, Sácala á la luz del Dr. D. Santiago de Henares, menor Colegial que fué del de San Ildefonso de

* Los pollinos que mandó desatar.

** Los mercaderes del templo.

México, Cath. en substitucion de Prima de Philosophia en su Universidad, Archilevita de la Iglesia de S. Justo y S. Pastor de Alcalá y Sacristan de S. Diego el Pobre. Dedícala á la Ex.^a Sra. Duquesa de Alcalá, Condesa de Bornos, Adelantada de Andalucía, Marquesa de Tarifa &c. Imprímela el Capitan de Corazas Caballos D. Cosme de Coscojales, íntimo amigo y deudo de deudos del autor. Impresa en Alcalá, con las Licencias necesarias y forzosas. En la Imprenta del Coscojo Mayor, Año de mil setecientos y tres, antes del Bisiesto del día, y antes que llegara la noche, con la desgracia de no ser feliz. Capite ubi supra.

«(Un tomo en 4.º, de 89 ff.)»

«La *Fe de Erratas* está escrita en estilo *humorístico*, que raya en chocarrero, y salpicada de coplitas conceptuosas y punzantes. Preceden á la obra unas décimas crueles, que acaban con esta:

«Ni voz, ni gracia, ni acción,

«Ni oratoria, ni agudeza,

«Ni discurso, ni destreza

«Tuvo en toda su oración.

«¿Y aqueste era el que la lección

«Nos había de dar? Allá

«En su Alcalá sí podrá,

«Que acá narices á pares

«Tenemos, sin ser de Henares,

«Para darlas á Alcalá.»

«A continuación de las décimas vienen unas «Receptas Salomónicas para las caídas.» Lleva cada una al frente un texto del Libro de los *Proverbios*. Vaya por muestra ésta, en que se alude á las murmuraciones del Arcediano, y al percance que le aconteció en el púlpito.

«*Si sapiens fueris, tibi metipsi eris: si autem illusor, solus portabis malum.* Prov. IX, 12.

«Enmudecida la lengua,

«De que hay convulsión da indicio,

«Y sobre cuál muerde más

«Se han trabado los colmillos.

«Este mal es peor que todos,

«Por tener mayor peligro,

«Pues ese es el paradero

«De los que dan muchos gritos.

«Y es remedio eficaz

«El que le mando:

«Porque á *dientes de sierpe*

«*Sangre de drago.*»

«Como probablemente la *Fe de Erratas* no se imprimirá nunca, me atrevo á dar aquí varios extractos en que se verá hasta dónde llegaba el encono de los ánimos, y se conocerá el verdadero móvil de esas rencillas.

«Después de una dedicatoria burlesca, comienza así la obra:

«La fama es la principal vida del hombre, y preciándose los ingenios de esta Nueva España de tan agudos, cualquiera punto que tirare á menoscabar su crédito, hará la puntería en su crédito y en su honra. Crédito es de los sujetos de esta Nueva España satisfacer al Arcediano de México que vino de la Europa diciendo á voces que había de enseñar en estas partes Teología de Alcalá, predicando sus sermones por modelo y regla de los predicadores; y habiendo predicado con la gracia del Ave María, y aun de todas las oraciones, lo sacó ya impreso porque sirva de dibujo; y para que vea que los entendimientos de la Nueva España claman con S. Agustín, «y dicen *Propter nos fama nostra non pollet, sed pollere debet*; porque peligrase su opinión y fama, según el mismo santo, «*non nobis necessaria est vita, aliis fama nostra*, se responderá en este Apologético con toda brevedad, sencillez y razón, porque no parezca injuria lo que es defensa, á todo lo que en el papel impreso en cuatro meses y estudiado en siete, se le ha notado en *seis días*, no de propósito, sino sólo de paso; porque aunque es verdad que el R. P. Fr. Juan Fermín de Al-

«mendáriz corrió con la impresión y las pruebas para corregir «las erratas como sustituto del Arcediano, se le pasaron con «todo algunas, sobre las cuales cae la reflexión de esta res- «puesta.»

«Tomó primero por su cuenta el mordaz crítico á los apro- bantes, ambos españoles, á quienes llama «buen par de pollos,» con otras lindezas que me dejó en el tintero. Encarándose luego con el desdichado Arcediano, le llama varias veces con desprecio «ese hombre;» le acusa de haber soltado en sus latines tres solecismos y trastocado dos acentos; se mofa de él porque no citaba los autores originales, sino los textos del Misal y del Breviario; niégale el magisterio en Alcalá, y acaba por decir que el sermón no era más que «un *juil*¹ ensartado «en otro.» «El predicador (añade) ni tiene gracia, ni acción, «ni talento, ni dominio, ni púlpito, ni dominio de púlpito; allí «cogió con la mano izquierda la manga derecha de la sobre- «pelliz, y como que clavaba con un martillo el púlpito, estuvo «maceando, sin más acción ni variedad, con harta lástima, aun «de los que no se la debieran tener por su soberbia.» Pasando á un orden más elevado, examina, casi una por una las propo- siciones, deducciones y sentencias del sermón, y las impugna por erróneas ó las ridiculiza: da lecciones de Teología al que venía á enseñar la de Alcalá, y poco falta para que le tache de hereje. Pero lo que campea en todo el folleto y le informa, es el resentimiento del desprecio con que los españoles trata- ban á los *criollos*. «El alma en todas partes (dice) es una, y «siendo el entendimiento alma, todos los entendimientos radi- «calmente son iguales: hácelos más despiertos el uso, el ejer- «cicio, la aplicación y los libros, los maestros y las emulacio- «nes, el estudio y el ingenio. Y si el sol de España no es mejor «ni distinto del de acá, *sol et homo generant hominem*, siendo «los de la Nueva España hijos de la Europa antigua, siendo los «hombres de España tan para todo que todo lo saben, yo no «sé por qué no saben hacer hijos, pues sus hijos son tan malos

1 Pez pequeño que se cría en las lagunas de México, y que come la gente pobre.

«y tan rudos, teniendo el mismo sol y los mismos hombres, *sol «et homo generant homines*; mas los mismos hombres, el mis- «mo sol, los mismos libros, el mismo Dios, la misma fe, la «misma Escritura tenemos acá, más unas habilidades mayores, «pues cuando los hombres con barbas andan en España á la «escuela con sus cartillas, andamos acá en las escuelas hartos «de matrículas y de borlas.» Y para apoyar su testimonio aduce el de dos Señores Arzobispos de México. «El mayor teó- «logo que de la Antigua ha pasado á esta Nueva España fué el «Sr. D. Mateo Sagade Bugueiro, á quien temblaron en Europa «las disputas y las cátedras, las universidades y los doctores; «y habiendo oído predicar y argüir algunos ingenios mexica- «nos, jamás se atrevió á subir al púlpito ni á poner réplica, «porque decía que *hasta los muchachos lo hacían estudiar y «correr en México*. El Excmo. Sr. Maestro D. Fr. Payo de Ri- «bera y Enríquez, también Arzobispo y también doctísimo, «como lo dice el libro de su Apologético, viendo la abundan- «cia y exceso grande de sujetos, decía con aquella concisión «y gracia de que Dios lo dotó, *acá más son los doctores que «los doctorados*; aludiendo á que aunque hay muchos que tie- «nen el grado de doctores por la Universidad, pero que todos «lo debían tener, y donde hay tan crecido este número, vea el «colegial mayor si habrá acá ojos para ver sus obras, y para «ver y conocer sus ideas.» Pónele luego delante los grandes sujetos mexicanos que habían ocupado la silla de su Dignidad, y le endereza esta pulla: «Vea ahora qué antecesores de su «silla ha habido en esta región, donde por capellán de coro «que estuviera de esta Iglesia, que los ha tenido relevantísi- «mos en virtud y letras, pudieran estar muy bien premiadas «las suyas.» Enfadaba mucho al P. Avendaño el espíritu de paisanaje tan arraigado en los españoles, y que todo cuanto tocaba, de lejos ó de cerca, al sermón criticado fuese de allá, con total exclusión de lo mexicano. «Todo él (dice), de todos «ocho costados, que no quiero decir cuatro, es español. Quien «da la licencia por lo regio, el Sr. Duque; quien da por lo es- «colástico, el Sr. Arzobispo; á quien se dedica, á la Sra. Vi- «rreina; quien lo predica, el Santo Arcediano; quien lo aprue-